

LỄ THÁNH IGNATIÔ, GIÁM MỤC–TỬ ĐẠO

CA NHẬP LỄ

Mihi autem absit gloriári, nisi in Cruce Dómini nostri Iesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis eius.

Glória Patri ... Mihi autem ...

Tôi chỉ mong được vinh dự ở Thập Giá Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, nhờ đó mà thế gian đã đời đời chịu đóng đinh cho tôi, và tôi đối với thế gian cũng vậy. Lạy Chúa, xin hãy nhớ đến Đavít, và những nỗi khó nhọc của ngài.

Sáng danh ... Tôi chỉ mong ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Infirmítatem nostram respice, omnípotens Deus: et, quia pondus própriæ actionis gravat, beátii Ignátii Martyris tui atque Pontificis intercésio gloriosa nos prótegat. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa toàn năng, xin đoái nhìn đến sự yếu hèn của chúng tôi, vì công việc hàng ngày đè nặng trên vai chúng tôi, xin Chúa vì lời bầu cử của thánh Ignatiô, Giám mục Tử đạo, hằng che chở chúng tôi luôn. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

Fratres: Quis nos separábit a caritate Christi: tribulátio, an angustia, an fames, an núditas, an perículum, an persecútio, an gládius? sicut scriptum est: Quia propter te mortificámur tota die: æstimáti sumus sicut oves occisiónis. Sed in his ómnibus

Rôma 8, 35–39

Anh em thân mến: Ai có thể tách biệt ta khỏi tình yêu Chúa Kitô? Có phải sự hoạn nạn, sự đau khổ, sự đói khát, sự trần trụi, sự nguy hiểm, sự bách hại, hay gươm giáo? Như có lời chép rằng: Vì Người mà chúng tôi khổ cực mỗi ngày, chúng tôi như con chiên bị đem

superámus propter eum, qui diléxit nos. Certus sum enim, quia neque mors, neque vita, neque ángeli, neque principátus, neque virtútes, neque instántia, neque futúra, neque fortitúdo, neque altitúdo, neque profúndum, neque creatúra alia poterit nos separáre a caritaté Dei, quæ est in Christo Iesu, Dómino nostro.

đi giết. Nhưng trong mọi sự ấy, chúng tôi đã toàn thắng, vì nhờ ở sức mạnh của Đấng đã thương yêu chúng tôi. Vì tôi tin rằng bất cứ gì, mặc dầu sự chết, sự sống, các Thiên Thần, các Quản Thần, các Quyền Thần, hiện tại, tương lai, sức mạnh, chiều cao, bề sâu, hay một tạo vật nào, cũng không tách biệt chúng ta khỏi tình yêu Chúa, đã biểu lộ trong Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

CA TÂM NIỆM – ALLELUIA

Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuít Deo. Non est inventus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Đây là vị Thượng phẩm Chánh tế, trót đời đã làm đẹp lòng Chúa. Thật chưa hề thấy ai đã tuân giữ lề luật của Đấng Tối Cao được như Người.

Allelúia, allelúia. Christo confíxus sum Cruci: vivo ego, iam non ego, vivit vero in me Christus. Allelúia.

Allelúia, allelúia. Tôi đã chịu đóng đinh vào Thập Giá với Chúa Kitô, vì thế tôi sống, nhưng không phải tôi sống mà là chính Chúa Kitô sống trong tôi. Allelúia.

PHÚC ÂM

In illo témpore: Dixit Iesus discíplulis suis: Amen, amen, dico vobis, nisi granum fruménti cadens in terram, mórtuum fúerit, ipsum solum manet: si autem mórtuum fúerit, multum fructum affért. Qui amat ánimam suam, perdet eam: et qui odit ánimam

Gioan 12, 24–26

Bấy giờ, Chúa Giê su phán cùng môn đệ rằng: “Thật, thật, Ta nói thật cùng các con: Nếu hạt thóc gieo xuống đất không chết đi thì nó vẫn nguyên thể; nhưng nếu nó chết đi, sẽ sinh nhiều hoa trái. Ai yêu mạng sống mình thì mất, còn ai ghét mạng sống mình ở

suam in hoc mundo, in vitam æternam custodit eam. Si quis mihi ministrat, me sequatur: et ubi sum ego, illic et minister meus erit. Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus.

đời này, thì giữ được nó ở đời sống vĩnh viễn. Ai phụng sự Ta, hãy theo Ta, và Ta ở đâu, thì tôi tớ Ta cũng sẽ ở đó. Nếu ai phụng sự Ta, thì Cha Ta cũng tôn trọng kẻ ấy.”

CA DÂNG LỄ

Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Domine.

Chúa đã ban cho Người triều thiên vinh quang rực rỡ; và đã đặt Người thống trị mọi vật Chúa đã dựng nên.

KINH DÂNG LỄ

Hóstias tibi, Dómine, beáti Ignátii Martyris tui atque Pontíficis dicatas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsidium. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, nhờ công nghiệp thánh Ignatiô, Giám mục Tử đạo, xin đoái nhận của lễ chúng tôi dâng tiến Chúa, và ban ơn phù hộ chúng tôi đời đời. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đáng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG CHUNG trang 64

CA CHỊU LỄ

Fruméntum Christi sum: déntibus bestiárum molar, ut panis mundus invéníar.

Tôi là hạt lúa mì của Chúa Kitô, tôi sẽ bị nghiền nát dưới răng muông thú để trở nên bánh tinh tuyền.

KINH TẠ LỄ

Refécti participatióne múneris sacri, quásumus, Dómine, Deus noster: ut, cuius exséquimur cultum, intercedénte beáto Ignátio Mártyre tuo atque Pontífice, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa, được bổ sức bởi Mình Thánh Chúa, xin Chúa vì lời bầu cử của thánh Ignatiô, Giám mục Tử đạo, cho chúng tôi được hưởng nhờ mọi ơn ích của màu nhiệm chúng tôi vừa cử hành. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đáng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.